



AiCVIM Residency Training Program

Category: Small Animal Internal Medicine / Cardiology

亞洲獸醫內科專科醫師學院 住院醫師訓練計畫(內科/心臟)

Program Director: Chung-Hui (Joan) Lin, DVM, MVM, PhD, DAiCVIM, FASE

訓練計畫主持人:林中惠

◆ Lab of Small Animal Respiratory and Cardiovascular Medicine, TACS-Alliance Research Center, Taiwan

小動物呼吸胸腔心肺醫學研究室 / TACS-Alliance Research Center

◆ Clinical Service of Small Animal Respiratory Medicine & Integrated Cardiorespiratory Care at Teaching Hospitals & Allied Specialty Networks

小動物呼吸胸腔心肺臨床醫療-臺大動醫教學門診、專科諮詢、轉診醫療院所、專業合作網絡

AiCVIM Residency Training Program

亞洲獸醫內科專科醫師學院 住院醫師訓練計畫

The mission of the AiCVIM is to advance animal and human health in Asian countries by promoting excellence in small animal internal medicine through comprehensive training, education, and research activities. One of the purposes of the AiCVIM is to certify new Diplomates by overseeing training programs and ensuring fair and appropriate credentialing and examination procedures. The Residency Training Program encompasses the complete educational journey provided to a resident at sponsoring institutions or approved external rotations, overseen by the Program Supervisor, Supporting Diplomates, and other specialists involved in the resident's training for an AiCVIM Specialty. Currently, completing the residency program is the pathway to obtain the title of "Diplomate of the Asian College of Veterinary Internal Medicine" (Diplomate AiCVIM). The aim of the training is to achieve specialization at the highest international level.

AiCVIM 的使命是經由專業訓練、教育、研究來促進亞洲各國動物與人類的健康，並將小動物內科醫學帶往卓越之路。AiCVIM 其中一項任務是透過監督住院醫師訓練計畫，確保公平與適當的資格認證及考試程序，來培育新的專科醫師。住院醫師訓練計畫將提供住院醫師完整的專業訓練經歷，在贊助機構或經批准的外部訓練輪調，由訓練計畫主持人、參與支援計畫的各專科醫師以及其他參與住院醫師專業培訓的專家們共同監督。AiCVIM 住院醫師訓練計畫是今後獲得亞洲獸醫內科專科醫師學院頒發專科醫師(Diplomate AiCVIM)的必經途徑，訓練計畫的目標是在專科專業水準上達到最高的國際要求。

Recruitment - Small Animal Internal Medicine Resident x 1

本訓練計畫徵求小動物內科住院醫師一名

(1) Residency Training Program for Small Animal Internal Medicine:

小動物內科住院醫師訓練計畫

1. The candidate should demonstrate a clear intention to sit and pass the qualifying and certifying examinations (which will be taken alongside ACVIM residents in the US) with the goal of obtaining specialist status.

應徵者必須有強烈意圖參加並通過專科醫師資格認證考試(需前往美國與 ACVIM 內科住院醫師一起考試)，以獲得 DAiCVIM-SAIM 專科醫師資格。

2. Program Director:

Chung-Hui (Joan) Lin, DVM, MVM, PhD, DAiCVIM(SAIM), FASE(Fellow of the American Society of Echocardiography)

訓練計畫主持人：林中惠

3. Supporting Diplomates: (支援本訓練計畫之其他專科醫師)

- ◆ Bianka Schulz, DECVIM-CA
Small Animal Internal Medicine (Germany)

- ◆ I-Ping Chan, DAiCVIM-Cardiology
Cardiology (Taiwan)
- ◆ Ta-Li Lu, DAiCVIM-Cardiology
Cardiology (Taiwan)
- ◆ Candice P. Chu, DACVP-Clinical Pathology
Clinical Pathology (US)
- ◆ Robert O'Brien, DACVR
Radiology/Ultrasound (US)
- ◆ Ber-In Lee, DACVR-Radiation Oncology
Radiation Oncology (US)
- ◆ Han-Yun Cheng, Candidate of DACVIM-Oncology
Medical Oncology (US) (Support Supervision of Medical Oncology after obtaining DACVIM-Oncology)

4. General description of the duty and job content of this training program:

此計畫住院醫師責任與工作內容簡述

- ◆ Under the direct supervision of the Program Director and senior staff veterinarians. Training will occur in teaching hospitals, specialty centers, and allied specialty networks to fulfill all requirements by AiCVIM resident certification manual. Some parts of the specific training will occur in Europe and US.

在訓練計畫主持人與資深醫師的直接監督下，訓練將在各教學醫院、專科諮詢服務、轉診醫療院所、專業合作網絡中進行，以達成所有 AiCVIM 住院醫師認證手冊的要求。部份特定訓練將在歐洲和美國進行。

- ◆ This 3-year program includes a minimum 156 weeks intensive postgraduate clinical training program under the supervision of Supervisor. The resident will provide primary patient care appropriate to his/her level of training and manage cases in all facets of veterinary internal medicine, utilizing clinical pathology, pathology, radiology, ultrasonography, and endoscopy (bronchoscopy, rhinoscopy, gastrointestinal endoscopy, cystoscopy). The resident will actively participate in the management of patients, including receiving, making diagnostic plans, interpretation of diagnostic tests, decision making, conducting treatments, monitoring disease progression, client communication, appropriate follow-up, and prompt professional communications with referring veterinarians. Case management must be directly or indirectly supervised and reviewed by the Program Supervisor and Supporting Diplomates.

此三年期計畫包括在訓練計畫主持人督導監督下至少 156 週的密集臨床專科訓練。住院醫師將根據其訓練階段提供該階段有能力提供病患的各項醫療照顧，全面管理醫療個案並從中學習，並運用臨床病理學、病理學、影像學、超音波與內視鏡（如支氣管鏡、鼻鏡、胃腸消化道內視鏡、膀胱鏡）之專業知識與技能。住院醫師必須積極參與病患之醫療，包括接受初診病患、制定診斷計劃、正確判讀各項檢查、進行醫療決策、提供治療、監測複診病患病程發展狀況、與動物家屬溝通與衛教、追蹤病患預後，以及與轉診獸醫師進行專業交流。醫療個案管理必須由訓練計畫主持人與支援本訓練計畫之其他專科醫師直接或間接監督、審查、指導。

- ◆ The resident is required to participate in all seminars, rounds, journal clubs, clinical courses, research meetings, scientific conferences, and other organized activities.

住院醫師必須參加所有研討會、定期討論會、期刊討論會、臨床課程、研究會議、國際研討會，以及所有其他臨床教學研究相關活動。

- ◆ Teach final-year veterinary students on clinical rotations and instruct vet students in clinical skills are also a part of the training program. Teaching skills will be developed through daily work in the university teaching hospital.

住院醫師需協助對高年級獸醫學生教學，以及在獸醫學生的臨床實習中指導其臨床技能，此為訓練計畫的一部份；教學技能將在學校與教學醫院的日常臨床教學工作中逐步成長。

- ◆ The resident is required to conduct a research project during their training period. The supervisor provides mentoring for the resident to complete the clinical research project. Presentation of scientific abstracts at international conferences is required (please refer to the AiCVIM resident certification manual).

住院醫師在訓練期間必須進行一項臨床研究，訓練計畫主持人將提供指導以協助完成臨床研究；住院醫師必須在

國際臨床專科學術會議上進行發表 (請參考 AiCVIM 住院醫師認證手冊)。

- ◆ The resident must submit one (1) publication relevant to the discipline of veterinary small animal internal medicine with the candidate as first author. The publication must be written in English and published in a refereed scientific, medical or veterinary medical journal. A refereed journal is one that is governed by policies and procedures established and maintained by a standing editorial board which requires critical review of all papers and approval by at least one recognized authority on the subject. Book chapters or conference proceedings do not fit these criteria. Review articles and reports of a single case are not acceptable. The publication must be in print, online, or accepted for publication before the candidate will receive a diplomate certificate. The examination may be taken, but the certification process is not complete until the publication requirement is completed.

住院醫師必須以第一作者身份發表一篇與獸醫小動物內科相關的臨床學術著作文章。該臨床學術著作文章必須以英文撰寫，並發表在有嚴格同儕審查機制進行審核的科學、醫學或獸醫學學術期刊上 (計畫主持人與 AiCVIM 住院醫師訓練計畫委員會可對何為聲譽良好的學術期刊提供意見)。需注意書籍章節、收錄於研討會手冊之摘要、回顧型文章、單一病例報告均不符合 AiCVIM 要求的學術發表標準。此臨床學術著作必須已印行、已在電子期刊線上刊出、或已收到期刊之正式接受函。候選人才能獲得專科醫師證書。住院醫師在發表前可以參加專科醫師考試，但必須完成臨床學術著作的出版或正式被期刊接受，才能進行專科醫師認證程序。

- ◆ Regular evaluation (every 3 months & annual) will be made for renewal based on satisfactory completion of the previous periods.

此訓練計畫之住院醫師將定期接受訓練計畫主持人評估 (每 3 個月一次、以及每年一次)，確保前一段時期的進度以及表現，評估是否可繼續進行下一階段訓練。

- ◆ The internal medicine residency is focused on the successful completion of AiCVIM internal medicine boards. Certification in Small Animal Internal Medicine requires meeting each of the criteria listed in the AiCVIM resident certification manual.

內科住院醫師必須專注於完成 AiCVIM 住院醫師認證手冊中內科專科認證的一切要求，需要符合手冊中列出的每一項標準，並成功通過兩個階段的專科認證考試。

Note: For a person who has successfully completed a similarly strict residency program

對於先前已成功完成任一項類似的嚴格住院醫師訓練計畫者

- ◆ The registration for the AiCVIM residency training program begins in 2024. According to the AiCVIM resident certification manual, all programs must receive approval before any resident starts the training program. If a candidate begins a program before it is approved, the time spent will not count towards fulfilling the requirements for credentialing.

AiCVIM 住院醫師訓練計畫之註冊程序始於 2024 年，根據 AiCVIM 住院醫師認證手冊，所有住院醫師開始訓練之前其計畫必須經註冊且獲得批准。如果在計畫獲批准前開始訓練，則此時間不會計入完成認證要求的時間。

- ◆ For a person who has successfully completed a similarly strict residency program and can provide all the training case logs and publications, they can still apply to become a candidate for the AiCVIM program. However, all registrations and requirements must be fulfilled according to the AiCVIM resident certification manual (Effective February 2024). Therefore, this candidate will participate in clinical service, research, and teaching activities as a clinical mentor for veterinary students and junior residents. In other words, such candidate will complete the certification process through a pathway that combines AiCVIM residency training with a clinical scholarship.

對於先前已成功完成任一項類似的嚴格住院醫師訓練計畫者，若能提供所有訓練案例日誌、臨床學術著作等訓練歷程記錄，仍可以申請此 AiCVIM 住院醫師訓練計畫。然而，由於所有註冊與要求必須根據 AiCVIM 住院醫師認證手冊 (2024 年 2 月生效) 完成；因此，此候選人將以臨床學者暨資淺住院醫師之臨床導師身份參與所有此計畫之臨床服務、研究、教學活動，指導獸醫學生和資淺住院醫師。換句話說，此候選人在訓練計畫三年期間將以結合 AiCVIM 住院醫師訓練與臨床學者途徑完成認證過程。

Introduction to the Working Atmosphere and Manifesto of Our Clinical Team:

工作環境與團隊信念-小動物呼吸胸腔心肺臨床與研究團隊簡介

Joining our Lab and clinical team signifies a commitment to efficient resource utilization, preserving valuable information for future patients, and actively contributing to clinical and research endeavors in our field to continuously explore the unknown. We aim to elevate medical standards through applied clinical research, ensuring optimal medical care. Our ethos promotes positive thinking, respects diversity, prioritizes 'working smart' over 'working hard', fostering innovation and mutual support. Communication is honest and sincere, free from competition and insincere praise. We are dedicated to seeking win-win solutions and collaborative strategies, recognizing the inherent strength in cooperation over competition. Ultimately, we endeavor to fulfill our professional duties diligently while pursuing a harmonious balance between work and life, aiming to benefit our beloved patients, all living beings, and our planet.

我們的團隊信念是不浪費有限的資源、不糟蹋對未來病患有助的珍貴資訊、持續經由臨床與研究工作探索未知、經由臨床研究的累積與發現、我們不斷提升醫療水準、讓我們的病患得到更好的醫療照顧與醫療決策。我們一起在臺灣這塊土地、努力做世界級的醫療。我們從不停止成長、我們從不停止繼續精進臨床能力、我們從不停止追求動物醫療的進步。我們鼓勵正面思考、尊重多元價值、深信 work hard 不如 work smart、我們支持 dreaming big 並且彼此互相守護每個人的未來願景與夢想。我們以誠實誠懇做為團隊成員間的溝通語言、我們不採取惡性競爭、也不給予不真實的評價；我們誠實溝通、透過分享優點與互補弱勢發揮團隊的力量。我們永遠尋求多贏的問題解決方案與策略、因為我們認同合作帶來的力量遠遠勝於競爭；我們把這樣的信念帶給我們所在的地方、把這樣的價值分享給所有其他專業團隊與夥伴。在盡力稱職做好自己的專業的同時、而我們也學習追求工作與生活的平衡、學習做一個對我們的病患、對所有生物、對地球有幫助的人類。

By being trained and working with our team, we expect you to adhere to the 4P's:

此項訓練計劃以及我們團隊追求的 4P:

Stay Professional

Stay Productive

Stay Positive

Stay Playful!

For consideration, please email your CV and associated documents to chunghuilin@ntu.edu.tw before the deadline (April 30th, 2024).

Chung-Hui (Joan) Lin, DVM, MVM, PhD, DAiCVIM, FASE

Veterinary Hospital & Graduate Institute of Veterinary Clinical Sciences, National Taiwan University
Lab of Small Animal Respiratory and Cardiovascular Medicine, TACS-Alliance Research Center

E-mail address: chunghuilin@ntu.edu.tw, joan.chlin@gmail.com

Lab Website: <https://sites.google.com/view/vet-resp/homepage>